



AGROZEL Dolná Streda s.r.o.

925 63 Dolná Streda 516

IČO 43 877 869

DIČ SK 2022 50 90 60

info@agrozel.sk

tel.: 0903 222 124

Obec Dolná Streda
Dolná Streda č. 650
925 63 Dolná Streda

Vec: Dodatok č. 1 k Zmluve o nájme č. 81/2015

Predmetom tohto dodatku je:

-zmena článku II., bodu č. 1. – **Doba nájmu** v Zmluve o nájme poľnohospodárskych pozemkov č. 81/2015 uzatvorenej dňa 01.11.2015 a to na:

Táto zmluva sa uzatvára na dobu určitú od 01.11.2025 do 30.10.2035.

-v prílohe č. 1 je podrobný zoznam parciel a podielov výmery, ktoré tvoria neoddeliteľnú súčasť Zmluvy o nájme č. 81/2015.

- zmena výšky ročného nájomného z pôvodnej sumy 120 Eur/ha ročne na sumu **160 Eur/ha ročne**, t.j. z pôvodnej sumy 74,62 Eur na sumu **96,59 Eur**.

-zmena názvu a znenia čl. VI. z pôvodného názvu a znenia Záverečné ustanovenia na nové:

Článok VI.: Osobitné ustanovenie o osobných údajoch prenajímateľa

1. Prenajímateľ berie na vedomie, že nájomca bude spracúvať osobné údaje prenajímateľa, ktoré prenajímateľ poskytol nájomcovi v súvislosti s uzatvorením tejto zmluvy (meno, priezvisko, titul, rodné priezvisko, rodné číslo, dátum narodenia, bydlisko, štátne občianstvo, číslo bankového účtu, telefónne číslo, e-mailová adresa), a to za účelom uzatvorenia a plnenia tejto zmluvy a za účelom vedenia evidencie pozemkov, ktoré má prenajaté, evidencie obhospodarovaných pozemkov a evidencie o dohodnutom a zaplatenom nájomnom za pozemky. Nájomca je prevádzkovateľom osobných údajov. Právnym základom na spracúvanie osobných údajov je uzavretie tejto zmluvy a plnenie si zákonných povinností nájomcu. Nájomca získal spracované osobné údaje od prenajímateľa alebo z verejne dostupných zdrojov (najmä kataster nehnuteľností a register obyvateľov SR). Prenajímateľ berie na vedomie, že nájomca môže poskytnúť spracúvané osobné údaje prenajímateľa nasledovným kategóriám príjemcov:

- a) osobe oprávnenej na výkon advokácie v zmysle § 12 zákona č. 586/2003 Z.z. o advokácii za účelom vypracovania dodatku k tejto zmluve alebo za účelom poskytnutia odborného právneho poradenstva súvisiaceho s uzatvorením a plnením tejto zmluvy,
- b) externému dodávateľovi účtovných, daňových, archivačných, auditorských, evidenčných a IT služieb pre nájomcu,
- c) verejnoprávnym orgánom v rámci plnenia zákonných povinností alebo v súvislosti s uplatňovaním práv a povinností zo zmluvy.

2. Nájomca je oprávnený spracúvať osobné údaje prenajímateľa počas trvania a plnenia tejto zmluvy a po zániku tejto zmluvy do vysporiadania všetkých záväzkov plynúcich z tejto zmluvy či súvisiacich so zmluvou po dobu nevyhnutne potrebnú na plnenie zákonných povinností

vrátane archivačných povinností, najviac po dobu 10 rokov, ak osobitný zákon nebude vyžadovať dlhšiu dobu. Prenajímateľ má v rozsahu, akom to neodporuje všeobecne záväzným právnym predpisom a plneniu tejto zmluvy, právo na opravu osobných údajov, právo na vymazanie osobných údajov, právo na obmedzenie spracúvania osobných údajov, právo namietat' proti spracúvaniu osobných údajov, právo na prenosnosť svojich osobných údajov, právo podať sťažnosť dozornému orgánu, t.j. Úradu na ochranu osobných údajov Slovenskej republiky. Uvedené práva dotknutej osoby sú bližšie špecifikované v článkoch 15 až 21 Nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 z 27.apríla 2016 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov. Poskytnutie osobných údajov v rozsahu podľa tohto článku zmluvy je požiadavkou, ktorá je potrebná na uzavretie tejto zmluvy.

-zmena pôvodného čl. VI. na nový čl. VII. Záverečné ustanovenia.

-ostatné body Zmluvy o nájme poľnohospodárskych pozemkov zostávajú bez zmeny.

Tento dodatok nadobúda platnosť dňom 01.11.2025.

V Dolnej Strede 29.04.2025

Prenajímateľ

Mgr. Ľuboš Š
Starosta obce

g. l

Súpis prenajatých nehnuteľností k nájomnej zmluve

OBEC Dolná Streda , Dolná Streda 650, 92563 Dolná Streda (ident.č:611638OB)

VÝPIS POZEMKOV:

CLV (PKV)	EKN	CKN	Výmera z LV	Podiel	Výmera podielu v m2	Nájomné v €	Druh pozemku	KU
591	1606/20		5803	1/1	5803,00	92,85	Orná pôda	DOLNÁ STREDA
3452	1558/9		234	1/1	234,00	3,74	Zastavaná plocha a nádvorie	DOLNÁ STREDA
					6037,00	96,59		

REKAPITULÁCIA za druh pozemku:

DRUH pozemku	VÝMERA v m2	Nájomné za druh pozemku
Orná pôda	5803,00	92,85
Zastavaná plocha a nádvorie	234,00	3,74

REKAPITULÁCIA za katastrálne územie:

Názov KÚ	VÝMERA v m2	Nájomné za KÚ
DOLNÁ STREDA	6037,00	96,59

Dátum: 29.04.2025

Podpis prenajímateľa

